

CANADA

TREATY SERIES, 1950  
No. 5

CONVENTION

BETWEEN

CANADA

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA

FOR THE EXTENSION OF PORT PRIVILEGES TO  
HALIBUT FISHING VESSELS ON THE PACIFIC COASTS  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA

Signed at Ottawa, March 24, 1950

Entered into force July 13, 1950

---

RECUEIL DES TRAITÉS, 1950  
N° 5

CONVENTION

ENTRE

LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

CONCERNANT L'OCTROI DES PRIVILÈGES  
D'ESCALE AUX NAVIRES DE PÊCHE AU FLÉTAN  
DANS LES PORTS DES CÔTES DU PACIFIQUE  
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET DU CANADA

Signée à Ottawa le 24 mars 1950

Entrée en vigueur le 13 juillet 1950



OTTAWA  
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,  
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY  
1950

43 268 213

61634148

43 279 16 3

63017345

Prix: 10 cents



CANADA

TREATY SERIES, 1950

No. 5

CONVENTION

BETWEEN

CANADA

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA

FOR THE EXTENSION OF PORT PRIVILEGES TO  
HALIBUT FISHING VESSELS ON THE PACIFIC COASTS  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA

Signed at Ottawa, March 24, 1950

Entered into force July 13, 1950

---

RECUEIL DES TRAITÉS 1950

N° 5

CONVENTION

ENTRE

LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

CONCERNANT L'OCTROI DES PRIVILÈGES  
D'ESCALE AUX NAVIRES DE PÊCHE AU FLÉTAN  
DANS LES PORTS DES CÔTES DU PACIFIQUE  
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET DU CANADA

Signée à Ottawa le 24 mars 1950

Entrée en vigueur le 13 juillet 1950



OTTAWA

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,

KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

1950

CANADA

TREATY SERIES 1950

**CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF  
AMERICA FOR THE EXTENSION OF PORT PRIVILEGES TO  
HALIBUT FISHING VESSELS ON THE PACIFIC COASTS OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA**

BETWEEN

CANADA  
AND  
THE  
UNITED STATES OF AMERICA

PREAMBLE

The Government of Canada and the Government of the United States of America, desiring to further the well-being of their fishermen engaged in the halibut fishery of the North Pacific Ocean by extending to the halibut fishing vessels of each other certain privileges in ports of the Pacific Coasts of the United States of America and Canada, respectively, have resolved for that purpose to conclude a Convention, and to that end have appointed as their Plenipotentiaries:

The Honourable ROBERT WELLINGTON MAYHEW  
for Canada, and

The Honourable LAURENCE A. STEINHARDT  
for the United States of America.

Who, having communicated to each other their full powers found in good and due form, have agreed as follows:

ENTRÉ

LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

**ARTICLE I**

Fishing vessels of the United States of America engaged in the North Pacific halibut fishery only shall, subject to compliance with applicable customs, navigation, and fisheries laws of Canada, have the privileges in the ports of entry of Canada

(1) to land their catches of halibut and sable-fish without the payment of duties and

- (a) sell them locally on payment of the applicable customs duty;
- (b) trans-ship them in bond under customs supervision to any port of the United States of America; or
- (c) sell them in bond for export, and

(2) to obtain supplies, repairs, and equipment.

**ARTICLE II**

Fishing vessels of Canada engaged in the North Pacific halibut fishery only shall, subject to compliance with applicable customs and navigation laws of the United States of America, have the privileges in the ports of entry of the United States of America.

(Traduction)

**CONVENTION ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
CONCERNANT L'OCTROI DES PRIVILÈGES D'ESCALE AUX  
NAVIRES DE PÊCHE AU FLÉTAN DANS LES PORTS DES CÔTES  
DU PACIFIQUE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET DU CANADA**

**PRÉAMBULE**

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, désireux d'améliorer le bien-être de ceux de leurs pêcheurs qui se livrent à la pêche au flétan dans le nord de l'océan Pacifique en accordant aux navires de pêche au flétan de chaque pays certains privilèges dans les ports de la côte du Pacifique des États-Unis d'Amérique et du Canada, respectivement, ont résolu, dans ce but, de conclure une Convention et, à cet effet, ont désigné comme leurs Plénipotentiaires:

L'honorable ROBERT WELLINGTON MAYHEW,  
pour le Canada, et

L'honorable LAURENCE A. STEINHARDT,  
pour les États-Unis d'Amérique,

Qui, ayant échangé entre eux leurs pleins pouvoirs, jugés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit:

**ARTICLE I**

Les navires de pêche des États-Unis d'Amérique qui se livrent à la pêche au flétan dans le nord du Pacifique seulement auront dans les ports d'entrée du Canada, à la condition de se conformer aux lois du Canada concernant la douane, la navigation et les pêcheries, le privilège

- (1) de décharger leurs prises de flétan et de morue charbonnière sans paiement de droits et
  - a) de les vendre sur place moyennant paiement des droits de douane en vigueur;
  - b) de les transborder en transit sous la surveillance des douaniers dans tout port des États-Unis d'Amérique; ou
  - c) de les vendre en transit en vue de l'exportation, et
- (2) d'obtenir des fournitures, des radoubs et du matériel.

**ARTICLE II**

Les navires de pêche du Canada qui se livrent à la pêche au flétan dans le nord du Pacifique seulement auront dans les ports d'entrée des États-Unis, à condition de se conformer aux lois des États-Unis concernant les douanes et la navigation, le privilège

(1) to land their catches of halibut and sable-fish without the payment of duties and

- (a) sell them locally on payment of the applicable customs duty;
- (b) trans-ship them in bond under customs supervision to any port of Canada; or
- (c) sell them in bond for exports; and

(2) to obtain supplies, repairs, and equipment.

### ARTICLE III

This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Ottawa as soon as possible.

### ARTICLE IV

This Convention shall come into effect immediately upon the exchange of ratifications. It shall continue in effect for a period of one year from that date and indefinitely after that period, but may be terminated by either of the Contracting Governments at the end of the one year period or at any time thereafter provided that at least twelve months prior notice of termination has been given.

IN WITNESS WHEREOF the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention.

Done at Ottawa, in duplicate, in the English language, both texts being equally authentic, this 24th day of March, 1950.

*For Canada:*

R. W. MAYHEW

*For the United States of America:*

LAURENCE A. STEINHARDT

- (1) de décharger leurs prises de flétan et de morue charbonnière sans paiement de droits et
- a) de les vendre sur place moyennant paiement des droits de douane en vigueur;
  - b) de les transborder en transit sous la surveillance des douaniers dans tout port du Canada; ou
  - c) de les vendre en transit en vue de l'exportation; et
- (2) d'obtenir des fournitures, des radoubs et du matériel.

### ARTICLE III

La présente Convention devra être ratifiée et les instruments de ratification devront être échangés à Ottawa aussitôt que possible.

### ARTICLE IV

La présente Convention entrera en vigueur dès que l'échange des ratifications aura eu lieu. Elle demeurera en vigueur pendant une période d'un an à compter de cette date et indéfiniment après cette période, mais l'un ou l'autre Gouvernement contractant pourra y mettre fin au bout de la période d'un an ou en tout autre temps par la suite pourvu qu'un préavis d'au moins douze mois ait été donné à cet effet.

EN FOI DE QUOI les deux Plénipotentiaires ont signé la présente Convention.

Fait à Ottawa, en double exemplaire, en anglais, les deux textes faisant également foi, ce 24<sup>e</sup> jour de mars 1950.

*Pour le Canada:*

R. W. MAYHEW

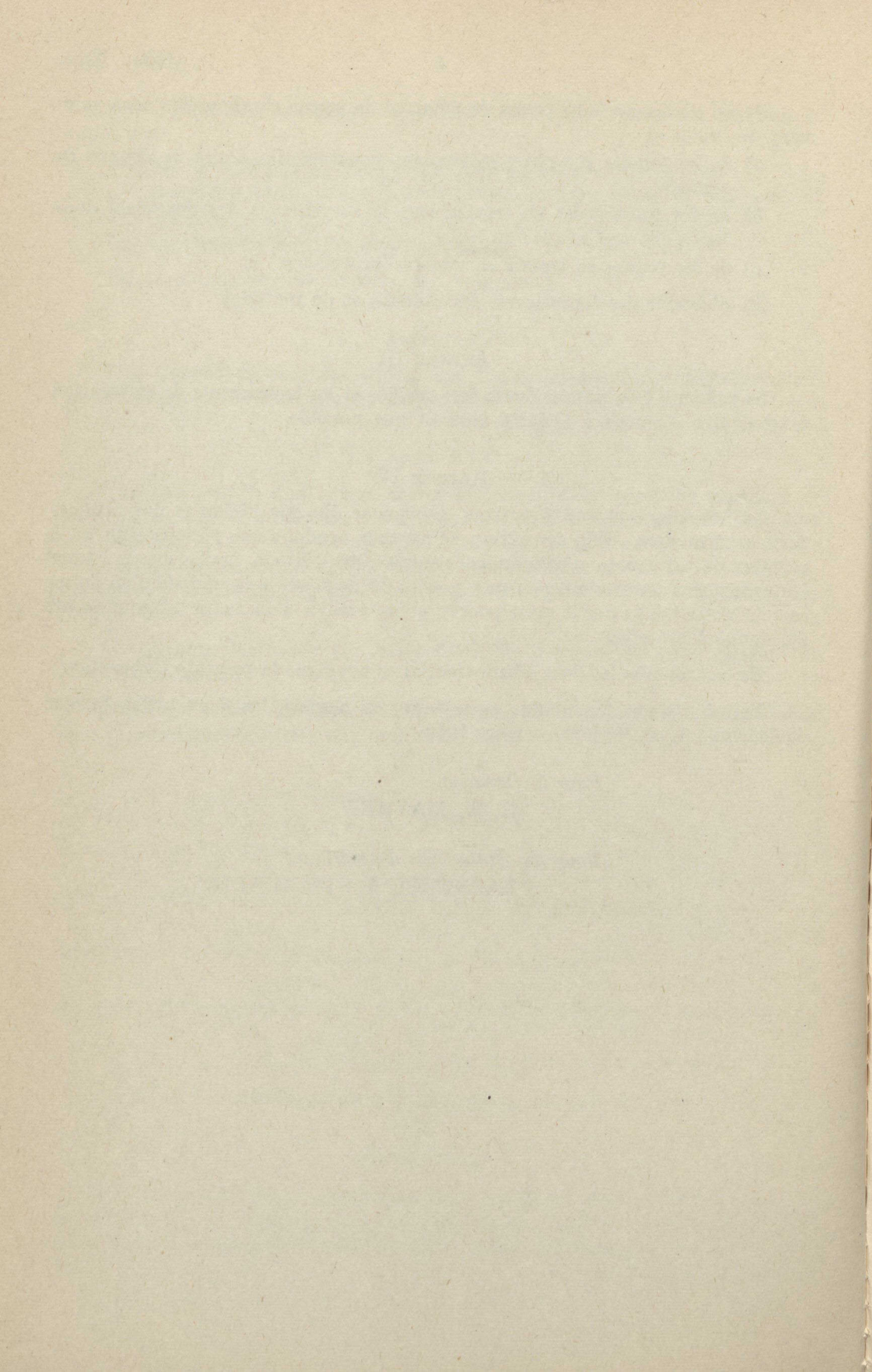
*Pour les États-Unis d'Amérique:*

LAURENCE A. STEINHARDT









LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01016050 8

